

UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMÁN
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
CÁTEDRA: LITERATURA EXTRANJERA FRANCESA
ÁREA: LITERATURA EXTRANJERA
CARRERA: LETRAS
PROGRAMA AÑO ACADÉMICO: 2010
MATERIA: LITERATURA EXTRANJERA FRANCESA
CURSO: 3º AÑO ANUAL – 90 HORAS
PROFESORA ADJUNTA RESPONSABLE: MARÍA MERCEDES BORKOSKY
JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: MARÍA GRACIELA CASTRO

“VIAJEROS Y AUTOBIÓGRAFOS EN LA ESCRITURA FRANCESA DE LOS SIGLOS XIX AL XXI”

FUNDAMENTACIÓN:

Este curso tiene por objeto estudiar la escritura en primera persona en sus variantes autobiográficas y ficcionales, poniendo énfasis en el marco dado por la crítica francesa, cuyos aportes a la delimitación del género son de capital importancia para el abordaje de la escritura autobiográfica en sus diversas variantes.

Encarar el estudio de relatos de viajes y autobiografías -sus modelos y transposiciones ficcionales- en la escritura francesa de los siglos XIX al XXI supone el reconocimiento de una periodización y de una geografía cultural que la contiene; nos proponemos encararlo a partir de dos criterios: el primero, desde su categorización genérica, la configuración del sujeto del enunciado, del espacio y del tiempo de la enunciación; el segundo, desde una tipologización temática, pues interesan sobre todo los motivos que cada autor pone de relieve, en cada momento histórico. El corpus seleccionado abarca obras de diferentes épocas, algunas de las cuales son referidas por la crítica como textos canónicos, lo cual posibilitará el debate sobre los rasgos del género, y del concepto mismo de canon.

El aporte de este programa a la formación de los alumnos supone la reflexión acerca de un tipo de escritura cuyo estatuto literario estaba confirmado por la crítica y que, desde nuevas perspectivas culturales, puede ser reformulado.

OBJETIVOS:

Se tratará de que los alumnos tengan en cuenta la posición del discurso autobiográfico y de la autoficción en el espectro de los géneros discursivos. Se busca confirmar las competencias adquiridas sobre este tipo de discurso, a la vez que brindar un conocimiento sistemático de su vinculación con la problemática histórica, política y filosófica de los siglos XIX al XXI en Francia, y su proyección en otros ámbitos.

METODOLOGÍA:

Se dictarán clases teóricas sobre el estatuto genérico del corpus seleccionado y las diferentes posturas asumidas en las investigaciones académicas, y clases teórico-prácticas, orientadas a la aplicación de técnicas de análisis del texto y de las relaciones texto-contexto.

Los alumnos harán consultas bibliográficas, esquemas, resúmenes. Se facilitará también su acceso a textos en francés, traducidos y publicados por la cátedra.

Se realizarán exposiciones orales y trabajos prácticos escritos- individuales y grupales a fin de desarrollar su capacidad crítica, de análisis y síntesis, de ampliar su vocabulario técnico y posibilitar el intercambio de ideas y el debate.

Se orientará a los alumnos en las tareas asignadas durante los horarios de consulta sobre la búsqueda de material en biblioteca y en hemeroteca, y su procesamiento.

EVALUACIÓN:

Durante el período lectivo, los alumnos elaborarán Trabajos Prácticos de cada uno de los temas del Programa, consistentes en guías y cuestionarios orientadores que posibilitarán hacer un seguimiento del proceso de aprendizaje.

Para promocionar la asignatura, deberán aprobar el 75 % de los trabajos prácticos; dos pruebas parciales de evaluación escritas y tener un mínimo de 75% de asistencia; cuando la diferencia no supere el 5%, los alumnos podrán compensar asistencias con la presentación de un trabajo monográfico.

En caso de no cumplimentar con los anteriores requisitos, los alumnos serán evaluados en un examen oral final en las mesas de exámenes previstas por el calendario académico.

CONTENIDOS:

Tema I

Los modelos:

La escritura en primera persona. Géneros discursivos, géneros literarios. Escritores y textos referidos por el canon. Modelos de relatos de viajes. Herodoto: *Los nueve libros de la historia*. Marco Polo: *Viajes*. Cristóbal Colón: *Diario de navegación*. Modelo de autobiografía. *Las confesiones* de Jean Jacques Rousseau: Razón, subjetividad e introspección.

Tema II

Siglo XIX: viajeros y autobiógrafos

La construcción del yo narrativo. Tiempo del enunciado. Tiempo de la enunciación. Paradigmas del romanticismo. El exilio y la visión del otro: *Viaje a América* de René Chateaubriand. Entre la autobiografía y la bitácora: *Mi vida* de Flora Tristán.

Tema III

Siglo XX: viajeros y autobiógrafos

Los franceses y la situación de las colonias. Viaje y compromiso político: la escritura de denuncia. *Viaje al Congo* de André Gide

La escritura autobiográfica en el contexto del existencialismo. Coordenadas del marco cultural. *Las palabras* de Jean Paul Sartre

Tema IV

Siglo XXI: viajeros y autobiógrafos

La creación del yo en el contexto de la globalización. Alteridad, identidad. Autorreferencialidad. Los viajes en la construcción de la identidad. El Tiempo y el Espacio desde la memoria y la introspección. *El Africano* de Jean Marie Le Clezió.

BIBLIOGRAFÍA:

- Adam, Jean Michel: *Éléments de linguistique textuelle. Théorie et pratique de l'analyse textuelle*. Mardaga, Bélgica, 1987.
- Adam, Jean Michel: *Le texte narratif. Traité d'analyse textuelle des récits*. Editions Fernand Nathan, France, 1985.
- Alberca, Manuel: "¿Es literario el género autobiográfico?" en *Boletín de la Unidad de Estudios Biográficos*. Nº 1, enero de 1996, Barcelona.
- Bajtin, Mikail: *Estética de la creación verbal*, Siglo Veintiuno Editores, Buenos Aires, 1998.
- Borkosky, María Mercedes: *Autodiscurso en la escritura francesa de los siglos XIX y XX. Autobiografías, Cartas y Viajes*. Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Tucumán. San Miguel de Tucumán, 2003.
- -----: *Autodiscurso en la escritura francesa de los siglo XIX y XX*. INSIL, Facultad de Filosofía y Letras, UNT, Tucumán, 2005.
- -----: Apunte de cátedra "Bajtín y los géneros literarios".

- Catelli, Nora: *El espacio autobiográfico*, Ed. Lumen, Barcelona, 1986.
- Chamayou, Anne (comp.) *Les lettres ou la règle du Je*. Cahiers scientifiques de l'Université d'Artois, Artois Presses Université, 1999.
- Chateaubriand, René de: *Viaje a América*. Emecé Editores S.A., Buenos Aires, 1944.
- Chateaubriand, René de: *Oeuvres Complètes de Chateaubriand*. Librairie de L. Hachette et Cie, Paris, 1963.
- Chateaubriand, René de: *Obras Completas de Chateaubriand*. Traducción de D. Francisco Madina-Veytia. Imprenta de Gaspar Roia Editores, Madrid, 1871.
- Colón, Cristóbal: *Cartas de Relación de la Conquista de América*. Ed. Nueva España S.A., México D.F., s/fecha.
- García-Page, Mario: "Marcas lingüísticas de un texto presuntamente autobiográfico" en *Escritura Autobiográfica*, Actas del II Seminario Internacional del Instituto de Semiótica Literaria y Teatral, UNED, Madrid, 1992.
- Genette, Gerard: *Figures III*. Editions du Seuil: Paris. 1972.
- Genette, Gerard: *Palimpsestes*. Editions du Seuil: Paris. 1982.
- Gide, André: *Reportajes Imaginarios*. Emecé Editores S.A., Buenos Aires, 1944.
- Gide, André: *Viaje al Congo*. Península, Barcelona, 2005.
- Gusdorf, Georges: "Condiciones y límites de la autobiografía", en *La autobiografía y sus problemas teóricos*. Suplementos Anthropos, Nº 29, diciembre de 1991, Barcelona.
- Hauser, Arnold: *Historia social de la literatura y el arte*. El Labor S. A.: Barcelona. 1985.T. II y III
- Herodoto: *Los nueve libros de la Historia*. Ed. EDAF S.A., España, 2004.
- Le Clézio, Jean Marie Gustave: *El africano*: Adriana Hidalgo editora, Buenos Aires, 2009.
- Lejeune, Philippe: *Le pacte autobiographique*. Éditions du Seuil, Paris, 1996.
- Lejeune, Philippe: "Definir la autobiografía", en *Boletín de la Unidad de Estudios Biográficos*, Nº 5, septiembre de 2002, UEB. Dpto. de Filología Española.
- Lozano, J.; Peña-Marín; Abril: *Análisis del discurso*, Cátedra, Madrid, 1993.
- Polo, Marco: *Viajes*. Espasa Calpe Argentina, Buenos Aires, 1951.
- Rousseau, Juan Jacobo: *Emilio o la Educación*. Editorial Porrúa, México, 1997.
- Rousseau, Juan Jacobo: *Mis confesiones*. Editorial Futuro, Argentina, 1946.
- Sartre, Jean Paul. *Las palabras*. Lozada, 1964.
- Smith, Sidonie: "Hacia una poética de la autobiografía de mujeres", en *La autobiografía y sus problemas teóricos*. Suplementos Anthropos, Nº 29, diciembre de 1991, Barcelona.
- Souberyoux, Jacques (dir.) *Le Moi et l'espace. Autobiographie et autofiction dans les littératures d'Espagne et d'Amérique latine*. Cahiers du G.R.I.A.S. Actes du colloque International, 26, 27 et 28 septembre 2002. Publications de l' Université de Saint-Étienne, 2003.
- Sullà, Enric (comp.): *El canon literario*. Arco/Libros, Madrid, 1998.
- Tristán, Flora: *Mi vida*. Editorial Del Nuevo Extremo. Buenos Aires, 2003.

Prof. María Mercedes Borkosky